

Mål C-762/19**Begäran om förhandsavgörande****Datum för ingivande:**

17 oktober 2019

Domstol som begär förhandsavgörande:

Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesu kolēģija (Lettland)

Datum för beslutet att begära förhandsavgörande:

14 oktober 2019

Kärande i första instans och motpart i andra instans

SIA "CV-Online Latvia"

Svarande i första instans och klagande i andra instans:

SIA "Melons"

[utelämnas]

ECLI:LV:RAT:2019:1014.C30638718.8.L

BESLUT

Om att målet ska förklaras vilande och att en begäran om förhandsavgörande ska lämnas till Europeiska unionens domstol

La Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģija (Regionala domstolen i Riga, tvistemålsavdelningen) [utelämnas] [avdelningens sammansättning och parternas företrädare]

Prövade vid en offentlig förhandling den 14 oktober 2019 det civilrättsliga målet avseende den ansökan som lämnats in av SIA "CV-Online Latvia" mot SIA "Melons", om att svarandebolaget ska förbjudas att, på sin webbplats, visa länkar genom vilka det, genom att klicka på dessa, går att få tillgång till kärandens databas.

Bakgrund till tvisten*De faktiska omständigheterna*

- [1] Käranden och motparten, SIA "CV-Online Latvia" (nedan kallad käranden) är ägare av och administratör för webbplatsen www.cv.lv, vilken gör det möjligt att söka efter anställningserbjudanden och platsansökningar. Det är i det nationella målet ostridigt mellan parterna att kärandens webbplats, tillsammans med de anställningserbjudanden och platsansökningar som finns på den, ska anses utgöra en databas.

Svaranden och klaganden, SIA "Melons" (nedan kallad svaranden) är ägare till och administratör för webbplatsen www.kurdarbs.lv, en sökmotor.

På den webbplats som svaranden administrerar anges webbplatser på vilka publiceras information som är tillgänglig för allmänheten avseende platsannonser. En användare, som söker platsannonser, kan via en hyperlänk gå till den webbplats på vilken informationen ursprungligen offentliggjordes. Genom att klicka på hyperlänkarna konsulterar slutkonsumenten kärandens webbplats, www.cv.lv, och dess innehåll, utifrån denna webbplats.

I överklagandemålet anslöt sig kärandens företrädare till svarandens inställning enligt vilken svaranden inte gjorde någon on line-överföring till kärandens webbplats, utan använder en annan form av överföring.

Enligt handlingarna i målet har käranden på sin webbplats www.cv.lv, offentliggjort metataggar (microdata Schema.org) som visas i de resultat som erhållits genom sökmotorerna.

Enligt normerna för microdata Schema.org, visar metataggarna på kärandens webbplats följande information: hyperlänk, tjänst, företag, geografisk lokalisering av tjänsten och datum. Denna information, som finns i metataggarna visas i resultaten i sökmotorn på svarandens webbplats.

- [2] Käranden har ansökt om skydd för dessa rättigheter av sitt eget slag i syfte att undvika utvinning och återanvändning av dess databas. Enligt käranden utvinns svaranden, genom den ovan beskrivna verksamheten, väsentligt innehåll från databasen och för över detta till sin webbplats. Svaranden säkerställer även, genom hyperlänkarna, en återanvändning av databasen.
- [3] Domstolen i första instans fastställde att det förelåg ett åsidosättande av en rättighet av sitt eget slag och drog slutsatsen att tillhandahållandet av en hyperlänk i sök-resultaten efter att slutanvändaren fyllt i sökfältet och klickar på denna hyperlänk, "leder" till kärandens webbplats och utgör en återanvändning av databasen.
- [4] Svaranden har överklagat förstainstansdomstolens dom och gjort gällande att den webbplats som den administrerar inte tillhandahåller on line-överföringar, det vill säga att den inte fungerar "i realtid". Införandet av en hyperlänk på en webbplats innebär varken något system med direkt kontroll eller att den fungerar "i realtid". Det tillhandahåller inte heller någon on line-överföring eller annan typ av överföring.

Enligt svaranden ska en åtskillnad göras mellan webbplats och databas, eftersom käranden utanför sin databas, det vill säga, på sin webbplats, www.cv.lv, har lagt all information som den önskade göra tillgänglig för sökmotorerna, varför dessa inte får tillgång till kärandens databas.

Svaranden har anfört att normerna för microdata för Schema.org har utvecklats och underhållits av de fyra världsledande och viktigaste Internet-sökmotorerna – Google, Bing, Yahoo! och Yandex –, men att praktiskt taget alla världens sökmotorer, inbegripet svarandens sökmotor, som finns på webbplatsen www.kurdarbs.lv, stödjer dem. I enlighet med dessa standarder, har käranden på sin webbplats, www.cv.lv, offentliggjort den information (metataggar) som den önskar att sökmotorerna (såsom google.com, bing.com, yahoo.com och, bland annat, kurdarbs.lv) ska tillhandahålla bland resultaten. Metataggarna finns på webbplatsen www.cv.lv, vilken ligger utanför databasen.

Svaranden anser att utdragen ur Europeiska unionens domstols domar i målen The British Horseracing Board Ltd m.fl. (nedan kallat mål C-203/02) och Innoweb (nedan kallat mål C-202/12), saknar relevans för förevarande tvist, eftersom de faktiska omständigheterna i det nationella målet skiljer sig från dem i nämnda mål, vilket talar för olika tolkningar av begreppen ”utdrag” respektive ”återanvändning”

Rättsliga grunder

Tillämpliga bestämmelser

- [5] I Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser föreskrivs i artikel 7, avseende rättighetens föremål, som ingår i kapitel III, som har titeln ”Rätt av sitt eget slag”, att medlemsstaterna ska tillerkänna en databasproducent som vid anskaffning, granskning eller presentation har gjort en kvantitets- eller kvalitetsmässigt sett väsentlig investering, rätten att förbjuda utdrag och/eller återanvändning av hela eller en kvalitativt eller kvantitativt sett väsentlig del av databasens innehåll.

I denna bestämmelse definieras begreppen ”utdrag” respektive ”återanvändning” på följande sätt:

- a) *utdrag*: en varaktig eller tillfällig överflyttning av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas, oberoende av på vilket sätt och i vilken form detta sker,
- b) *återanvändning*: när hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas görs tillgänglig för allmänheten genom spridning av exemplar, uthyrning, on-line överföring eller överföring i någon annan form. När en kopia av databasen en gång sålts inom gemenskapen av rättsinnehavaren eller med dennes medgivande, konsumeras hans rätt att kontrollera återförsäljningen inom gemenskapen av detta exemplar.

- [6] Direktiv 96/9 införlivades med den lettiska rätten den 1 maj 2004 genom en ändring i Autortiesību likums (lagen om upphovsrätt).

I artikel 57.1 och 57.2 i lagen om upphovsrätt anges att med den databasproducent som vid anskaffning, granskning eller presentation har gjort en kvantitets- eller kvalitetsmässigt sett väsentlig investering (artikel 5.2) avses den fysiska eller juridiska person som har tagit initiativet till att skapa databasen och ådragit sig kapitalrisken.

En databasproducent har rätt att förbjuda följande verksamheter med avseende på hela innehållet i databasen och på en kvantitets- eller kvalitetsmässigt sett väsentlig del av denna:

- 1) utdrag: en varaktig eller tillfällig överflyttning av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas, oberoende av på vilket sätt och i vilken form detta sker,
- 2) återanvändning: när hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas görs tillgänglig för allmänheten genom spridning av exemplar, uthyrning, on-line överföring eller överföring i någon annan form.

Skälen till varför det föreligger tvivel beträffande tolkningen av Europeiska unionens bestämmelser

- [7] Europeiska unionens domstol angav i sin dom i mål C-202/12 att "[a]rtikel 7.1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser, ska tolkas så, att en operatör som på internet tillhandahåller en dedikerad metasökmotor, såsom den som är aktuell i det nationella målet, gör en återanvändning av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas som åtnjuter skydd enligt nämnda artikel 7, när denna dedikerade metasökmotor
- tillhandahåller slutanvändaren ett sökformulär som huvudsakligen erbjuder samma sökmöjligheter som databasens formulär,
 - översätter slutanvändarnas sökförfrågningar i databasens sökmotor 'i realtid' så att samtliga uppgifter i databaserna utforskas, och
 - visar de erhållna resultaten för slutanvändaren i samma yttre format som det som används för den egna webbplatsen, samtidigt som dubletter samlas in en grupp men i en ordning som grundas på kriterier som är jämförbara med dem som används av den aktuella databasens sökmotor för att visa resultaten."
- [8] I punkt 25 i domen anges att "[d]et framgår av begäran om förhandsavgörande att en dedikerad metasökmotor såsom den som är aktuell i det nationella målet inte har en egen sökmotor som söker igenom andra webbplatser. För att genomföra sökförfrågningarna används däremot sökmotorer som de databaser som täcks av dess tjänst är försedda med, i enlighet med vad som framgår av punkt 9 i förevarande dom. Den dedikerade metasökmotorn översätter nämligen sina

användares sökförfrågningar i dessa sökmotorer 'i realtid' så att samtliga uppgifter i databaserna utforskas[⁹].

Svaranden i det nationella målet har anfört att den webbplats som den administrerar, www.kurdarbs.lv, inte översätter sökförfrågningar "i realtid" och att den har sin egen metasökmotor.

- [9] I punkterna 39 och 40 i den [citerade] domen anges att [^v]ad gäller den verksamhet som utförs av operatören av en sådan dedikerad metasökmotor som den som är aktuell i det nationella målet och som är relevant för förevarande mål – det vill säga tillhandahållande på internet av en dedikerad metasökmotor som är avsedd att översätta de sökförfrågningar som slutanvändarna för in i denna för sökning i de databasers sökmotorer som täcks av den aktuella metasökmotorns tjänst – ska det påpekas att verksamheten inte är begränsad till att informera användaren om de databaser som tillhandahåller upplysningar om ett visst ämne[⁹].

[⁹]Verksamheten syftar nämligen till att ge alla användare ett verktyg för att kunna utforska samtliga upplysningar i en skyddad databas och härigenom ge tillgång till hela innehållet i denna databas på ett annat sätt än det som producenten av den nämnda databasen avsett, samtidigt som basens egen sökmotor används och samma sökfördelar erbjuds som databasen själv erbjuder, såsom följer av punkterna 24 och 25 i förevarande dom. En slutanvändare som söker efter upplysningar behöver inte längre koppla upp sig på den aktuella databasens webbplats, dess startsida eller dess sökformulär för att göra en sökning i databasen, eftersom han eller hon kan söka i dess innehåll 'i realtid' via den dedikerade metasökmotorns webbplats[⁹].

I punkt 1 i detta beslut har den hänskjutande domstolen angett att den webbplats som svaranden administrerar anger olika webbplatser på vilka för allmänheten tillgänglig information publiceras beträffande platsannonser och, en användare som söker platsannonser styrs, genom en hyperlänk, vidare till den webbplats där informationen ursprungligen offentliggjordes. Slut användaren konsulterar, genom att klicka på hyperlänken, kändans webbplats och dess innehåll, utifrån den förstnämnda webbplatsen.

Mot bakgrund av att de faktiska omständigheterna i det nationella målet inte är desamma [som i målet C-202/12] hyser den hänskjutande domstolen tvivel beträffande huruvida de slutsatser som Europeiska unionens domstol kom fram till i domen i nämnda mål beträffande utdrag eller återvinning av innehållet i en databas genom andra former av överföring är relevanta avseende hyperlänkar. Frågan är nära knuten till tolkningssvårigheterna avseende återanvändningen av en databas genom andra former av överföring.

- [10] I punkt 4 i detta beslut har den hänskjutande domstolen beaktat svarandens synpunkter, enligt vilka en åtskillnad bör göras mellan webbplats och databas, eftersom kändanden utanför sin databas, det vill säga, på sin webbplats, www.cv.lv,

i form av metadata har lagt all information som den önskade göra tillgänglig för sökmotorerna, så att dessa inte får tillgång till kändens databas har kunnat göra utdrag från svarandens databas, det vill säga på dess webbplats www.cv.lv, i form av metadata, då all information som önskas finns tillgänglig genom sökmotorerna, varför dessa inte får tillgång till kändens databas.

- [11] Enligt direktivet ska med ”utdrag” avses en varaktig eller tillfällig överflyttning av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas, oberoende av på vilket sätt och i vilken form detta sker. Följaktligen består tolkningssvårigheten i att, i enlighet med begreppet ”utdrag” av innehåll i en databas, göra en åtskillnad mellan [å ena sidan] metataggar, som den information som skapats av kändens själv i syfte att tillåta Internet-sökmotorerna att urskilja denna information, och [å andra sidan] innehållet i databasen. Således önskar den hänskjutande domstolen få klarhet i huruvida den information som finns i metataggar och som visas i svarandens sökmotor utgör ett utdrag av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas, oberoende av på vilket sätt och i vilken form detta sker, i den mening som avses i det aktuella direktivet.
- [12] Enligt den hänskjutande domstolen kan inte *acte claire*-doktrinen tillämpas i målet, eftersom de faktiska omständigheterna i det nationella målet skiljer sig från omständigheterna i det mål som ledde till Europeiska unionens domstols dom C-202/12. Skillnaderna framgår av punkterna 7–12 i detta beslut.
- [13] Mot denna bakgrund hyser den hänskjutande domstolen tvivel beträffande tolkningen av artikel 7 i kapitel III (Rätt av sitt eget slag) i Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser. Således finner den hänskjutande domstolen det nödvändigt att ställa tolkningsfrågor till Europeiska unionens domstol.

[*utelämnas*] [hänvisning till nationella processrättsliga bestämmelser]

Beslutsdel

Med stöd av artikel 267 i Fördraget om Europeiska unionens funktionssätt [*utelämnas*] [hänvisning till nationella processrättsliga bestämmelser] meddelar Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģija följande beslut:

Beslut

Följande tolkningsfrågor hänskjuts till Europeiska unionens domstol för ett förhandsavgörande:

- 1) Ska svarandens verksamhet, som består i att genom en hyperlänk omdirigera slutanvändare till kändens webbplats, där de kan konsultera en databas med platsannonser, anses utgöra en verksamhet som omfattas av begreppet återanvändning i artikel 7.2 b i direktivet av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser, närmare bestämt återanvändning av databaser genom överföring i någon annan form?

- 2) Ska den information som finns i metataggar som visas i svarandens sökmotor anses omfattas av begreppet utdrag i artikel 7.2 a i direktivet av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser, närmare bestämt att det rör sig om en varaktig eller tillfällig överflyttning av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas, oberoende av på vilket sätt och i vilken form detta sker?

Målet förklaras vilande till dess att Europeiska unionens domstol meddelat avgörande.

.

[utelämnas] [hänvisning till nationella processrättsliga bestämmelser]

[utelämnas] [Underskrifter]

ARBETS-DOKUMENT